

Nájemní smlouva

Město Podbořany, IČ: 00265365
se sídlem: Mírová 615 PSČ: 44101, Podbořany
zastoupena: Mgr. Radek Reindl, starosta
bankovní spojení: [REDACTED]

(dále jen jako "**Pronajímatel**") na straně jedné

a

Severočeská vodárenská společnost a.s. IČ: 490 99 469
se sídlem: Teplice, Přítkovská 1689, PSČ: 415 50
spisová značka: B 466 vedená u Krajského soudu v Ústí nad Labem
zastoupena: Ing. Jan Zurek, ředitel odboru správy majetku
bankovní spojení: [REDACTED]

(dále jen jako "**Nájemce**") na straně druhé

UZAVŘELI TUTO NÁJEMNÍ SMLOUVU
níže uvedeného dne, měsíce a roku
dle ustanovení § 2201 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník,
ve znění pozdějších předpisů (*dále jen „občanský zákoník“*)

Článek I. Předmět nájmu

1. Předmětem nájmu dle této smlouvy je vodní dílo označené jako: „**Podbořany – vodovod, kanalizace a ČSOV pro 15 RD na p.p.č.2156/4**“, kterého je pronajímatel vlastníkem a které je popsáno v příloze č. 1 – Zápis o předání a převzetí stavby do nájmu a v příloze č. 2 smlouvy – Evidence budoucích odběratelů dle projektu, které tvoří nedílnou součást této smlouvy (dále jen „předmět nájmu“).
2. Účelem této nájemní smlouvy je provozování předmětu nájmu nájemcem, a to za účelem jeho provozování pro veřejnou potřebu.
3. Předmět nájmu touto smlouvou pronajímatel pronajímá nájemci a nájemce jej do nájmu přijímá.

Článek II. Doba trvání nájmu

[REDACTED]

Článek III. Nájemné

1. [REDACTED]
2. [REDACTED]
[REDACTED]
3. [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]

Článek IV.

Práva a povinnosti

1. Nájemce se zavazuje:

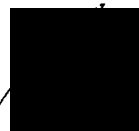
- [illegible]

2. Nájemce je oprávněn:

- [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]

3. Pronajímatel se zavazuje:

- [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED],



- [illegible]

1. [REDACTED]
2. [REDACTED]
3. [REDACTED]
4. [REDACTED]
[REDACTED]

Článek VI.

Účinnost smlouvy a registr smluv

1. V souladu s povinnostmi vyplývajícími ze zákona č. 340/2015, o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (dále jen „zákon o registru smluv“) se smluvní strany dohodly, že Nájemce zašle v souladu s § 5 zákona o registru smluv nejpozději do 30 dní od podpisu této smlouvy její znění příslušnému správci registru smluv k uveřejnění. Pronajímatel může smlouvu zveřejnit za předpokladu, že Nájemce umožní plnění práv a povinností dle následujícího odstavce.
2. Smluvní strany se dohodly, že při zveřejnění znění smlouvy nebudou v souladu s § 3 odst. 1 zákona o registru smluv uveřejňovat informace, které nelze poskytnout při postupu podle předpisů upravujících svobodný přístup k informacím, zejména osobní údaje a obchodního tajemství. Tyto údaje budou při zveřejnění smlouvy podléhat anonymizaci.
3. Smlouva je účinná dnem zveřejnění v registru smluv.
4. V případě změny, doplnění či zrušení této smlouvy dodatkem dle postupu uvedeného v čl. VIII. platí povinnosti uvedené v tomto článku pro zveřejnění takového dodatku obdobně.
5. K ustanovení tohoto článku se nepřihlíží, pokud smlouva nesplňuje nutné podmínky pro uveřejnění v registru smluv dle zákona o registru smluv. V takovém případě nabývá smlouva účinnosti dnem podpisu obou smluvních stran.

Článek VII.

Ochrana osobních údajů

1. Smluvní strany berou na vědomí, že každá z nich může v roli správce zpracovávat osobní údaje fyzických osob vystupujících na straně druhé smluvní strany (identifikační a kontaktní údaje) a případně dalších osob zapojených na plnění této Smlouvy jakožto subjektů údajů, a to pro následující účely:
 - 1.1 uzavírání a plnění Smlouvy;
 - 1.2 vnitřní administrativní potřeby správce;
 - 1.3 ochrana majetku a osob správce;
 - 1.4 ochrana právních nároků správce;
 - 1.5 tvorba statistik a evidencí správce;
 - 1.6 plnění zákonných povinností správce.
2. Právními základy pro zpracování osobních údajů dle výše uvedených účelů jsou:
 - 2.1 oprávněný zájem správce na plnění uzavřených smluv (pro účel dle bodu 1.1 výše);
 - 2.2 oprávněný zájem správce na evidenci uzavřených smluv (pro účel dle bodu 1.2 výše), ochraně jeho majetku, zaměstnanců a třetích osob (pro účel dle bodu 1.3 výše), ochraně právních nároků správce (pro účel dle bodu 1.4 výše) a na tvorbě statistik a evidencí správce (pro účel dle bodu 1.5 výše);
 - 2.3 plnění zákonných povinností správce, zejména z oblasti daňové a účetní (pro účel dle bodu 1.6 výše).

3. Osobní údaje budou zpracovávány pro účel dle bodu 1.1 výše po dobu účinnosti Smlouvy, pro účely dle bodů 1.2 až 1.5 výše po dobu nejdéle 16 let po ukončení účinnosti Smlouvy a pro účel dle bodu 1.6 výše po dobu plnění příslušných zákonných povinností.
4. Subjekty údajů jsou oprávněny:
- 4.1 požadovat přístup k jeho osobním údajům;
 - 4.2 požadovat opravu, doplnění či výmaz osobních údajů;
 - 4.3 požadovat omezení zpracování osobních údajů;
 - 4.4 požadovat vysvětlení zpracování osobních údajů;
 - 4.5 vznést námitku proti zpracování osobních údajů;
 - 4.6 využít práva na přenositelnost osobních údajů; a
 - 4.7 využít práva podat stížnost proti zpracování osobních údajů k Úřadu pro ochranu osobních údajů.
5. Osobní údaje budou zpracovávány pro účel dle bodu 1.1 výše po dobu účinnosti Smlouvy, pro účely dle bodů 1.2 až 1.5 výše po dobu nejdéle 16 let po ukončení účinnosti Smlouvy a pro účel dle bodu 1.6 výše po dobu plnění příslušných zákonných povinností.
6. Subjekty údajů jsou oprávněny:
- 6.1 požadovat přístup k jeho osobním údajům;
 - 6.2 požadovat opravu, doplnění či výmaz osobních údajů;
 - 6.3 požadovat omezení zpracování osobních údajů;
 - 6.4 požadovat vysvětlení zpracování osobních údajů;
 - 6.5 vznést námitku proti zpracování osobních údajů;
 - 6.6 využít práva na přenositelnost osobních údajů; a
 - 6.7 využít práva podat stížnost proti zpracování osobních údajů k Úřadu pro ochranu osobních údajů.

VIII. Závěrečná ujednání

1. Tuto smlouvu lze měnit nebo doplňovat pouze ve formě písemného dodatku k ní podepsaného oprávněnými zástupci smluvních stran.
2. Vztahy touto smlouvou neupravené se řídí ustanoveními obecně závazných právních předpisů.
3. Tato smlouva je vyhotovena ve 4 vyhotoveních, z nichž každé má platnost originálu; Pronajímateli náleží 1 vyhotovení a Nájemci 3 vyhotovení smlouvy.
4. Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami.
5. Na důkaz projevu vůle být vázáni celým obsahem této smlouvy připojují účastníci svobodně, vážně a nikoli v tísní či omylu své podpisy.
6. Pronajímatel prohlašuje, že uzavření této nájemní smlouvy bylo projednáno a schváleno k tomu příslušným orgánem Pronajímatele radou města, dne 25. 7. 2018, č.usnesení 391/2018, což dokládá ověřenou kopií příslušného usnesení nebo výpisem.

7. Smluvní strany si jsou vědomy povinnosti uveřejnění této smlouvy dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv. Smluvní strany dále prohlašují, že identifikace smluvních stran a dále smluvní ujednání obsažené v čl. II., v čl. III., v čl. IV., v čl. V., závěrečná ujednání v čl. VIII., jakož i veškeré přílohy, které jsou nedílnou součástí této smlouvy, jsou předmětem obchodního tajemství.

Přílohy:

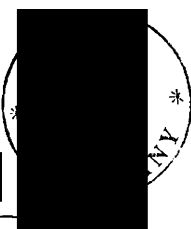
1. Zápis o předání a převzetí stavby do nájmu
2. Evidence budoucích odběratelů dle projektu

Podbořany dne 12.11. 2018

Pronajímatel:

[Redacted signature]

Mgr. Radek Reindl
starosta
Město Podbořany



Teplice dne 16.11. 2018

Nájemce:

[Redacted signature]

Ing. Jan Zurek
ředitel odboru správy majetku
Severočeská vodárenská společnost a.s.



Příloha č. 1 smlouvy

AKCIONÁŘI NÁJEM:

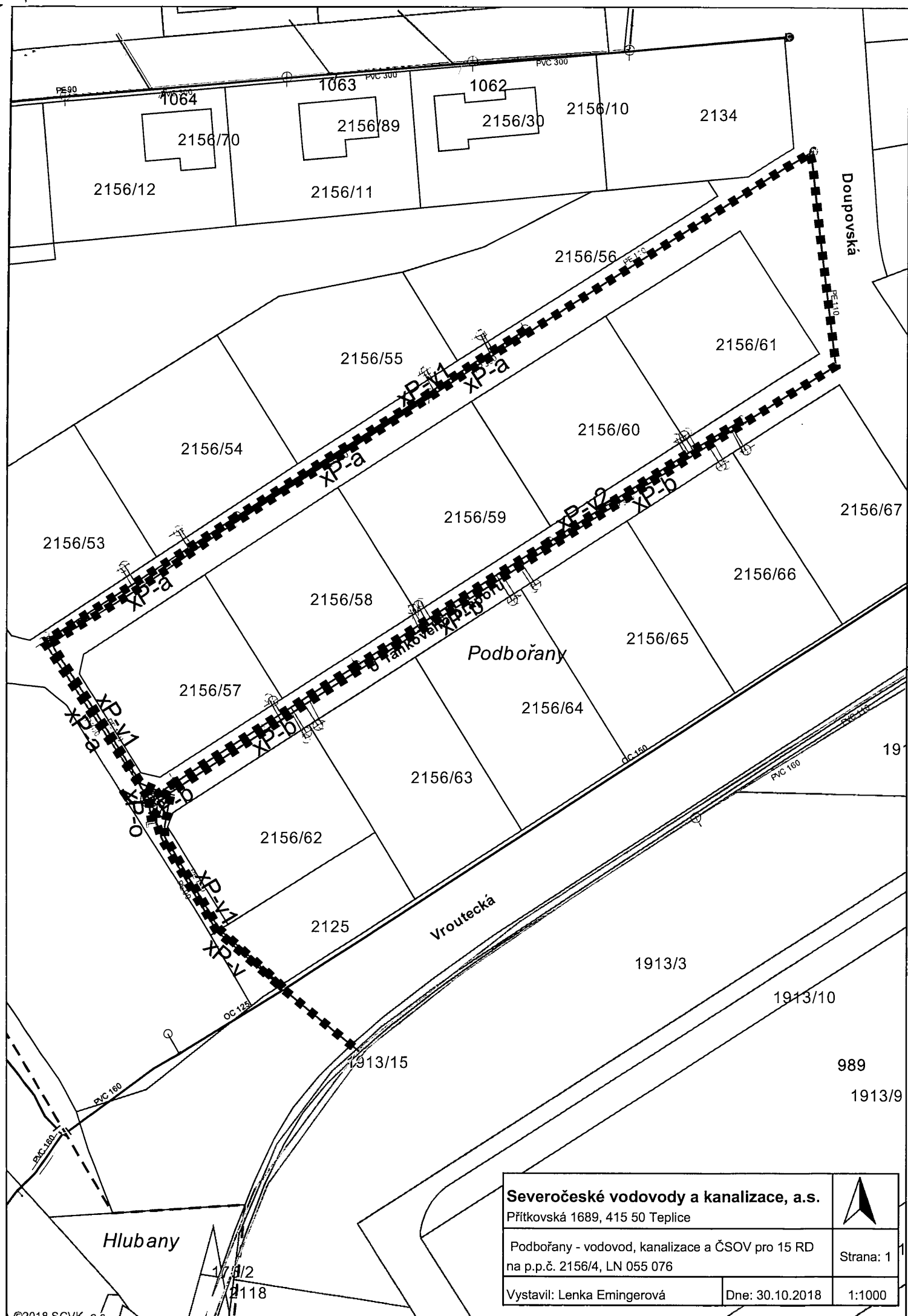
Severočeská vodárenská společnost a.s. Přítkovská 1689, Teplice 415 50 IČO 49 09 94 69 (přejímací organizace, dále též SVS a.s.)		Zápis o předání a převzetí stavby (nebo její dokončené části) do nájmu *	č. j. dle SK/MK 38/2016
			Číslo stavby: LN 055 076
Datum převzetí : viz.Smlouva*	Název předmětu převzetí: Podbořany – vodovod, kanalizace a ČSOV pro 15 RD na p.p.č. 2156/4 (15 parcel Podbořany – vodohospodářská část – I: etapa))		
Popis: Jedná se o rozšíření veřejného vodovodu a veřejné splaškové kanalizace pro napojení 15-ti RD.			
<u>Vodovod</u> vodovodní řad (Č28) vodovodní řad xP-v1 - HDPE DN 100 v délce 290,75 m xP-v2 - HDPE DN 100 v délce 218,86 m 2 ks hydrant			
<u>Kanalizace</u> stoková síť (Č42) stoková síť xP-a – PP DN 300 v délce 166,21 m xP-b - PP DN 300 v délce 153,6 m xP-o – PP DN 300 v délce 4,97 m xP-v - tlaková kanalizace PE DN 90 (100 SDR11 d90) v délce 70,12 m 8 ks kanalizační šachta			
<u>ČSOV Podbořany</u> Je umístěna v místní komunikaci na p.p.č.2156/4 v k.ú.Podbořany. Jedná se o dvoukomorovou ČSOV s armaturní komorou a mokrou čerpací jímkou a s bezpečnostním přepadem PP DN 300 délky 4,97 m do dešťové kanalizace na stejném pozemku. Bezp. přepad je opatřen žabí klapkou. Projektová kapacita je maximálně 9,18 m ³ /den, 5,3l/s. Mokrý jímka je ŽB prefabrikovaná kruhová DN 2 000 mm, na níž je osazen 1 litinový poklop 90x60 cm a vstupní litinový poklop 60x60 cm. V mokré jímce jsou osazena 2 kalová čerpadla Hidrostat CO3U-HHN1-CKBA4-GSEQ1-NW1A2O-10 o výkonu 1,1 kW, která se automaticky střídají, uzavírání 2 nátoků je pomocí stavítek. V armaturní jímce, jenž je ŽB hranatá s rozměry 1,8x1,8 m, hloubkou 2,2 m a se vstupním poklopem litinovým 60 x 90 cm, jsou osazeny armatury – 2x ZP, 4 x šoupata, odvodnění armaturní jímky, výtlačky od čerpadel jsou v provedení nerez. Sestup do jímek je po nerez žebříkách s bezp. madly. Pro vytahování čerpadel je dodán přenosný nerez jeřábek, jehož ukotvení je pomocí patky zapuštěné v komunikaci. Snímání hladiny je pomocí UZ sondy Easy trek Nivelco v kombinaci s plovákem max. hladiny. Součástí ČSOV je zděný pilířek elektro z KB bloků s ER a RM, zapojení je provedeno dle standardů. Přípojka nn, připojovací kabel je veden z plastové přípojkové skříně do pilířku elektro kabelem CYKY 4Jx10 mm 2 v délce 1 m a odtud vedou ovládací kabely CYKY 4Jx10 mm 2 v délce 6,43 m do čerpací jímky.			
Součástí vodovodu jsou hydranty pro požární účely: NE Součástí předmětu převzetí nejsou vodovodní a kanalizační přípojky. Součástí převzetí do majetku jsou navrtávací pasy vodovodních přípojek včetně uzávěru: ANO (15), seznam připojení (nemovitostí, pozemků viz příloha)			
Návrh na vyřazení z majetkové evidence zpracován : NE			

I.	Zařízení již SČVK provozuje: NE
II.	ID (objektu) Korund: ČSOV Podbořany UKCSO07169
III.	Evidenční číslo HIM majetku SVS navazující VHI: vodovod: 783514,
IV.	Název mezilehlého vlastníka: Kanalizace: Město Podbořany Akcionář: ANO Projednáno v SK/MK : ANO –č.j.2873, NS č. CES 621/2012, dodatek č. CES 333/2017 - kanalizace (dále navazuje na HIM 783610)
Katastrální území, parcelní čísla a majitelé pozemků : k.ú. Podbořany viz příloha 2 Pozemky nebudou odkoupeny.	
Kapacity získané: Vodovod v délce 509,61 m. Kanalizace v délce 394,9 m ČSOV - 1 kpl Kabele elektro pro ČSOV - 7,43 m Bezpečnostní přepad - 4,97 m	
Dosavadní vlastník: Město Podbořany, Mírová 615, 441 17 Podbořany, IČO 00265365	
Povolení stavby: dne 20.2.2017 č.j. OŽP/1643/2017-231/9/La vydal Městský úřad Podbořany – odbor životního prostředí Kolaudace: dne 7.9.2018 č.j. OŽP/2928/2018-231/46/La vydal Městský úřad Podbořany – odbor životního prostředí	
Přístup k zařízení (objektům) je z veřejně přístupné příjezdové komunikace: ANO, ČSOV je umístěna v místní asfaltové komunikaci p.č.2156/4 (majitel Město Podbořany).	
Vklad do katastru nemovitostí - oddělené pozemky v oplocení a nadzemní stavby včetně pozemků (investor): NE Vklad služebnosti inženýrské sítě (investor): viz příloha 2 Smlouva o zřízení služebnosti inženýrské sítě: nebyly uzavřeny	
Soupis vad a nedodělků zřejmých při odevzdání a převzetí stavby nebránících užívání :není	
Dohoda o opatřeních a lhůtách k odstranění vad a nedodělků: Do doby převodu VHI do majetku přejímajícího, předávající zajistí, že budou uzavřeny ve prospěch přejímajícího smlouvy o zřízení služebnosti inženýrské sítě (věcná břemena přístupu a ochranného pásma) pro kanalizaci a vodovod na p.p.č. 1913/15, 2115/1, 2117, 2125 a 2156/4 v k.ú. Podbořany (případně další dle geometrického zaměření ochranných pásem).	
Další ujednání: nejsou	
Projektová dokumentace skutečného provedení díla včetně geodetického zaměření v souřadnicích a listinných dokladů je archivována u provozovatele SČVK Projektant: NDCon s.r.o., Zlatnická 10/1582, 110 00 Praha 1, IČ 64939511 Zhotovitel stavby: STAMOZA, společnost s ručením omezeným, Vrázova 2429/7, 350 02 Cheb, IČ 45358800 Záruční doba končí dnem: 7.9.2020	
Přílohy: 1. Situace s vyznačením přebíraného zařízení -2 listy 2. Seznam dotčených pozemků - 1 list 3. Seznam dotčených pozemků – navrtávací pasy - 1 list	

Zástupci vlastníka odevzdávají a zástupci přejímající organizace přejímají dílo nebo vyjmenované objekty díla podle ustanovení příslušných zákonů.

Účastníci řízení	Jméno a příjmení	Funkce	Podpis a razítko
Předávající	Reindl Radek, Mgr. Bc	starosta města	
Přejímající organizace SVS a.s.	Jiří Pleticha	oblastní provozní inspektor	Severočeská vodárenská společnost a.s. 415 50 Teplice, Přítkovská 1689 IČO 49099469, DIČ CZ49099469 (13)
Provozovatel SČVK	Ing. Petra Aschenbrennerová, Ph.D.	manažer ÚTPČ	Severočeské vodovody a kanalizace, a.s. 415 50 Teplice, Přítkovská 1689 IČ: 49099451, DIČ: CZ49099451 37
Tento Zápis je přílohou č. 1 příslušné smlouvy a je její nedílnou součástí.			Zpracoval: Lenka Emingerová, Ing. Borek Franěk Datum: 9.11.2018

* datem převzetí stavby do nájmu vzniká SČVK povinnost zahájit provozování



Severočeské vodovody a kanalizace, a.s.

Přítkovská 1689, 415 50 Teplice

Podbořany - vodovod, kanalizace a ČSOV pro 15 RD
na p.p.č. 2156/4, LN 055 076

Vystavil: Lenka Emingerová

Dne: 30.10.2018

1:1000



Strana: 1

ČSOV Podbořany

2156/4

Podbořany

Přítkovského prapouště

Severočeské vodovody a kanalizace, a.s.

Přítkovská 1689, 415 50 Teplice

ČSOV Podbořany, příloha ZoPPS

Vystavil: Borek Franěk

Dne: 30.10.2018



Strana: 1

1:100

Příloha předávacího protokolu do nájmu

název stavby: Podbořany - vodovod, kanalizace a ČSOV pro 15 RD na p.p.č. 2156/4

č.j. dle SK/MK: 38/2016

číslo stavby: LN 055 076

Katastrální území:	Podbořany						
Pozemek (p.p.č./st.p.č.)	Vlastník (název firmy nebo jméno+příjmení dle katastru nemovitostí)	Adresa (dle katastru nemovitostí)	Požadavek na vklad/ VB/služebnost ANO/NE	Smlouva o bud. smlouvě pro VB/služebnost č. CES	Smlouva pro VB/služebnost č. CES	Návrh na odkup pozemku	Poznámka
1913/15	IZOPOL DVORÁK, s.r.o.	Podnikatelská 1156/25, Skvrňany, 301 00 Plzeň	ANO	NE	NE	NE	
2115/1	Ústecký kraj, Správa a údržba silnic Ústeckého kraje, příspěvková organizace	Ruská 260, 417 03, Dubí 3	ANO	NE	NE	NE	
2117	Město Podbořany	Mírová 615, 441 01 Podbořany	ANO	NE	NE	NE	
2125	Město Podbořany	Mírová 615, 441 01 Podbořany	ANO	NE	NE	NE	
2156/4	Město Podbořany	Mírová 615, 441 01 Podbořany	ANO	NE	NE	NE	

NAVRTÁVACÍ PASY

Č.j. dle SK/MK: 38/2016

Číslo stavby: LN 055 076

Katastrální území: Podbořany

[illegible]